

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)

**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)

**Band:** 50 (1964)

**Artikel:** Pader Placi a Spescha : poesia

**Autor:** Maissen, Michel

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882003>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PADER PLACI A SPESCHA

POESIA DA MICHEL MAISSEN, CUERA

Der Pader Platz  
en ein momenta des grösse de vales.  
et que per permette der Vales  
de esplorare elas en un'ora e meia.

De pader-platz cuem da albaa illi spescha a. 9. Il al spescha valais  
al suo jato uend en ellos la vales al dia illi el spescha ver serre al vales ob  
il ob allos illi breu le vales esplorare illi spescha (versera) estigiauet le vales vales  
sirvua de pader-platz illi ob allos illi spescha vales ob allos illi spescha vales  
Ob allos illi spescha vales a mire uelore ob allos illi

5) Salalja 29) krap de bora 30) Salagsonda 31) P. T. abbiae 32) Sc. Sopao 33) P. L. Argila 34) P. L. Krug 35) P. L. 36) P.  
Camogialas 37) P. Valpinea 38) P. Giocen 39) Kacoraula de Turin 40) Krap Klaronia 41) P. Parein, ol ole, uil 42) Mor  
2) P. Morea 43) P. de Stems 44) P. Jacei, u. Cenklinae 45) Skjøtta 46) P. Scrimi 47) Ols Sauna 48) P. de Plana  
Gripelion 49) P. barkun, posen 50) Gripengron 51) Kavietatagron 52) Kavietrau, vint u. P. de Plana 53) P. Tamur  
P. ded. Aegar 54) P. Plana da bora 54 c) Sc. Triadral 55 d) Sc. Gavieska 56) Fluac 57) P. d' Mor 58) Ols Kran  
58) P. Sankrap 59 a) 19 Lavadinae 59) P. barjas 60) P. T. amara 61) P. de kunkla 62) Krap de Stem — En i led  
59) Spiringen

Springer



*Carta geografica* designada da P. P. a Spescha. Ella sesanfia el museum cultural-historic della claustra de Mustér. La carta representa la Cadi cun la vallada dil Rein da Breil ensi, cun la Val Lembra, Tumbiv, Val Punteglias (Ferrera), Val Barcuns ed ulteriuras vals al nord dil Rein de Sumvitg, Mustér e Tujetsch. Ferm marcadas ein: la Val Tenigia e la Val Medel. Sura, en scartira de Spescha, ils numbs de cuolms, vitgs e vals. — Mira Radioscola XI, 1966, 7.

# PADER PLACI A SPESCHA

POESIA DA MICHEL MAISSEN, CUERA

Oz vegn el sur la punt Zignau  
a patertgond cun pass temprau  
igl um vestgius en rassa nera  
e mira ferm encunter sera.

La claustra ei parei aunc stada  
per el la casa de muntada,  
mo oz vul el Trun traversar,  
siu vitg nativ ch'el tegn schi car.

Viseta il curtin d'honur,  
ils umens che han giu amur  
de nossa viarva cultivar  
ed igl Ischi intacts salvar.

Fa reverenz'avon caputta,  
ves'ils maletgs cun la seduta  
ded umens buca stai de strom,  
quels han tschentau in bien sulom,

mai acceptau las bunamanas  
ch'ein momentanas gèstas vanas  
ed estga per persunas fleivlas  
ch'enqueran cletg sut otras steilas.

\*

Pil pader s'ei ina surpresa  
cu el cheu tontas casas vesa,  
per part aunc novas insurin  
che tschinclan en il vegl curtin.

El sa denton quei bein capir  
ch'ins sto ver plaz per s'ingrondir  
e dar suittetg a gronds e pigns  
ed existenza als vischins.

Quei casament en leu sur via,  
tgisà, ei forsa in'ustria?  
— Na gl'ei per cletg la scola nova,  
de quellas pli che mai ins drova.

Plaunet el dal vitg en segeina  
sper autos che tut en cadeina  
fan glieud e tiers naven fugir  
entochen stretg vi si pil mir.

Quels autos ein bein cumadeivels,  
mo cheu el vitg malemperneivels;  
mes buns de Trun fagei migliur,  
jeu ditgel, quei cheu ei sgarschur.

\*

E sper il Tödi dad in maun  
stat ina busta sin in plaun,  
per Decurtins vess ins spetgau  
zatgei pli grond ed elevau.

E tut ils cheu conpresentai  
ein sco nanins suten tschentai,  
mo quei ei mai il decisiv,  
il principal ei quei ch'ei viv.

Lur ovras ein ils monuments  
ch'els han tschentau per ils vivents;  
quels umens ston ins ault stimar  
e lur principis imitar.

Fideivladad al vierv matern  
resplenda clar il nies intern,  
mai scumbigliar il coc cun crossas  
ch'ein levas, mo pareivlas ovras.

\*

Tier la baselgia arrivaus  
s'el promt en quella lu entraus,  
fatg sco in aunghel Cherubin  
von il Sontgissim in enclin.

Il sanctuari plai stupent.  
Ad el fa ei grond legerment  
vesend altars preius salvai,  
en pietad schi bein ornai.

Gie contentaus fa'l reverenza,  
puspei enclin tier la partenza,  
va on santeri sut carner,  
ei dat las uras sin clutger.

E promt aunc il tuchiez resuna,  
o tgei legria, co quei tuna;  
quellas vuschs bein accordadas  
aud'ins lunsch sur las cuntradas.

Spert contemplond dals morts las fossas  
nu'gl'ei vegniu spons larmas grossas  
di el sclarius cun in surrî:  
de quels ein biars beai leusi.

\*

Il pader va uss ord santeri.  
Ferton che leu stat tut mureri  
viseta el la Cuort claustral  
e mira ditg la sala biala.

Cheu ei historia serimnada  
de bia carezia e cun spada.  
El vegl e niev examinescha,  
dat si e giu il tgau, mo quescha.

E leu en sala de dertgira  
el sez ha giu teniu la dira  
avon che schar dar decisiuns  
malgestas e spir illusius.

Dasperas ha el grond plascher  
de caussas veglias cheu veser  
ch'ins ha aunc buca fatg venal,  
per schliats daners fiers ord la val.

Ed ina clara sulegliada  
empeila giun Pustget l'egliada  
sin sia casa bassa brina,  
la sempla ventireivla tgina.

\*

Siu far ei ussa sco de dir:  
«Jeu sun preschaus, jeu stosel ir».  
El vul la casa aunc mirar  
ch'el ha en veta schau cumprar

per dar als paupers in suttetg,  
ch'els vegnien tarschinai endretg  
ed hagien paun cotg mintgadi  
e seigien buca pli starschli.

Bufatg el entra, va entuorn,  
en buca ditg s'el de retuorn,  
per part schizun bein cuntentaus  
sentend bien spért cheu secasaus.

La casa sezza ha el viu  
ch'a fetg pitiu e s'exprimiu:  
«Jeu vesel, cheu s'ai neras uras  
de far urgentas remeduras».

\*

D'in cussadent vegn observaus,  
schiglioc fuss el prest s'absentaus;  
quel clom'il pader per il num  
e di: «Vus esses in de Trun». —

«Daco saveis Vus quei schi bein,  
danunder veis miu num cumplein?» —  
«Da Vus han ins bia discurriu,  
ed jeu hai mo dil bien udiu.

Jeu sai aunc bein seregurdar  
co Vus haveis giu de marschar  
el til grondius dil centenari  
sco pader sper in camerari.

En veta vevas energia  
e buca meins bia fantasia.  
De quei che Trun ha uss baghiau,  
gliez vevas Vus gia planisau.

Mo baghegiar cun nuot sustegn  
fuss è per Vus stau ver striegn,  
denton sto'i esser che Vies sem  
ei setschentaus sin bien terren». —

«Jeu hai luvrau, semnau, battiu,  
en la victoria hai cartiu.  
Mo tgei han ins cheu baghegiau  
ch'jeu duess haver giu planisau?» —

«Fabricas ed in grond asil,  
quel alla gronda, en niev stil,  
prest mein nus leu per habitar,  
leis quei stupent baghetg mirar?»

«Sche Vies discuorer ei tut ver  
lu hai jeu mez de quei plascher». —  
Cartend d'haver in bien client  
va'l cussadent pil president.

Lez promt arriva cun maniera,  
avon il pader el scuviera  
il tgau e fa in grond beinvegni,  
sperond ch'el ditg cheu seretegni.

«Sco president fetsch'jeu a Vus  
cordial beinvegni, stei cun nus!  
Jeu sai a Vus bia niev mussar,  
Vus duesses Trun mai bandunar».

Els van ensem en fabrica,  
leu glieud preschusa che traffica.  
Il president gl'emprem declara  
tut tgei ch'ins cheu exact prepara.

Gie dalla launa al vestgiu  
bia buna rauba vegn furniu.  
Il pader ei tut incantaus  
e buca pauc sesmarvegliaus

de tonta glieud luvrond veser.  
Ad el fa quei zun grond plascher,  
pertgei gest quei ha giu muncau  
e caschunau ad el quitaу

da lezzas uras ch'ei gnanc deva  
lavur, gudogn per quel che leva,  
gliez fuva per il pader grev,  
mo co far auter? — buca lev!

Lu mirond viers la Punteglia,  
stat el eri sesmarveglia,  
che malgrad moderns cundrezs  
ei il fier aunc sut ils pézs.

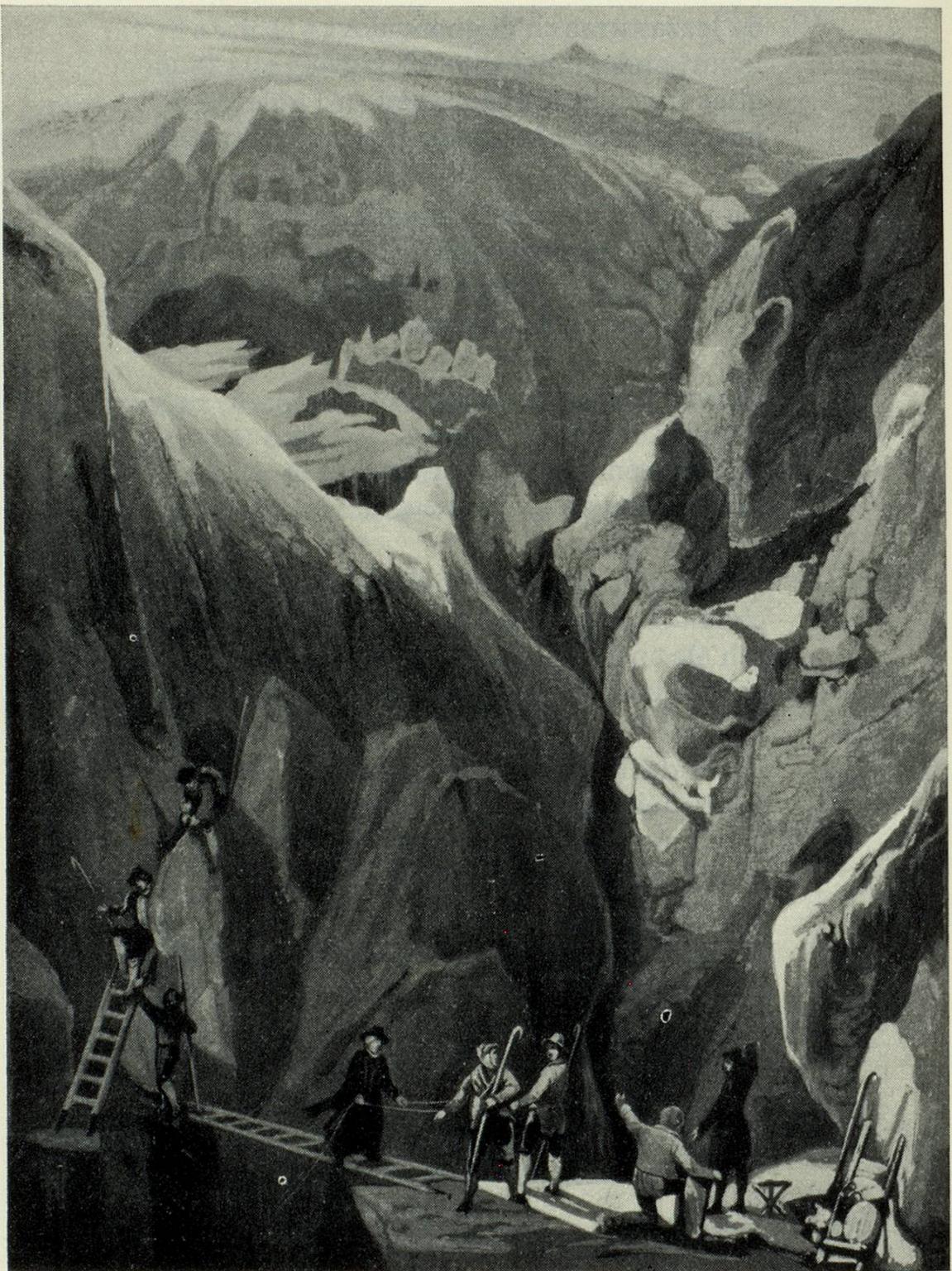
Els van lu tiegl asil on Splex,  
il pader ei puspei perplex.  
«Co tut semida, jeu stoi dir,  
nu'dei cheu paupers encurir?

Persuenter sai jeu ch'ei dat biars  
ch'ein els onns vegls persuls, sepiars  
sch'els anflan buca in suttetg,  
en cumionza bien schurmetg».

Pusond sil fest en ferm patratg  
di el: «Gl'asil haveis bein fatg.  
Quell'ovra deigi prosperar  
ed il bien spért cheu secasar.

Il pader dat aunc in'egliada  
sin sia pezza carezada  
e sesclarius muoss'el ensi  
svanend sco spért sul Pez Miezdi.

November 1965



SOURCE DU RHIN SUR LE GLACIER DE RHEINWALD.

Publié par Louis Bleuler au Château de Laufen près de Schaffhouse en Suisse.

Maletg da L. Bleuler: Origin dil Rein posteriur ord il glatscher dil Pez Valrein. Johann Ludwig Bleuler ei naschius 1792 a Zollikon e morts 1850, pia in contemporan de Spescha. Sia ovra principala ein ils 80 maletgs sur cuntradas dil Rein, dalla tgina alla sbuccada ella mar. Sper il maletg reproducius en quest liug, existan aunc plirs della Surselva: Il lag la Tuma etc.